

سال دوم ، شماره پنجم ، تابستان ۸۵

- غربال‌سازی ، روشی مناسب جهت تخمین واژگان پایه
- مروری بر مبادلات فرهنگی- زبانی ایران و هند در دوره تاریخی
- بررسی چگونگی تدوین پرسشنامه‌های زبانشناختی
- رئالیسم و تاثیر خواننده
- اطلاع نو و کهنه در زبانشناسی (مفاهیمی مطلق یا درجه‌پذیر؟)
- نشانگرهای گفتمان در زبان فارسی و انگلیسی
- دوزبانگی و هوش

Vol. 2, No. 5, summer 2006

- **Screening, a Suitable Method for Estimating the Core Vocabulary**
- **A Review on Language-Cultural Exchanges in Iran & India in two Epoches**
- **A Research into compiling linguistic Questionnaires**
- **Realism and the Reader's Effect**
- **New and Old Information in Linguistics**
- **Discours Markers in English & Persian Language**
- **Bilingualism and Intelligence**

بنام خدا

## فصلنامه پازند

سال دوم، شماره پنجم، تابستان ۸۵

### فهرست

سخن آغاز.....	۳
غربال سازی ، روشی مناسب جهت تخمین... / مریم اعلایی.....	۵
مروری بر مبادلات فرهنگی - زبانی... / آزیتا افراشی.....	۱۵
بررسی چگونگی تدوین پرسشنامه‌های ... / سعیده شجاع رضوی.....	۲۵
رنالیسم و تاثیر خواننده / راحله کلاتری.....	۳۵
اطلاع نو و کهنه در زبانشناسی / ژيلا محمدی.....	۴۱
نشانه‌های گفتمان در زبان ... / نگار مومنی.....	۵۱
چکیده فارسی مقاله انگلیسی:	
دوزبانگی و هوش / کبری جمشیدی.....	۸۰

صاحب امتیاز، مدیر مسئول و سردبیر:

فاطمه نعیمی حشکوائی

مجری و مشاور امور فنی چاپ:

محمدحسن معتضدی

ناشر: صاحب امتیاز

قیمت: ۱۶۰۰۰ ریال

فصلنامه پازند، نشریه‌ای پژوهشی، آموزشی و  
اطلاعرسانی در زمینه علم زبان است.

- پازند به هیچ نهاد یا سازمانی وابسته نیست.
- مقاله‌های پازند بیانگر آرای نویسندگان است.
- پازند در ویراستاری مقاله‌ها آزاد است.
- مقاله‌های ارسالی برگردانده نمی‌شوند.
- نقل مطالب پازند با ذکر مأخذ مانعی ندارد.

نشانی فصلنامه:

تهران، صندوق پستی ۱۸۴ - ۱۵۷۴۵

تلفن: ۸۸۳۰۹۱۳۹

In The Name of God

# Pazand Quarterly

Vol. 2, No. 5, summer 2006

Licensee, Director and Editor-in-chief:  
Fatemeh Naeimi Hashkvaei  
Printing and technical consultant:  
Mohammad Hassan Motazedi  
Publisher : Licensee  
Price : 16000 Rls.

*Pazand* is a research, educational and informational Journal in the science of language.

**Address:**  
Tehran, P.O. Box: 15745-184  
**Tel:** 88309139

## Contents

Bilingualism and Intelligence/ kobra  
Jamshidi .....3

### **English Abstracts of the Persian Papers:**

Screening, suitable method... / Maryam  
Alaie.....20

A Review on Language-cultural... /  
Azita Afrashi.....21

Realism and Reader's Effect/ Rahele  
Kalantari .....22

New and Old Information.../ jila  
Mohammadi.....23

Discours Markers in English.../Negar  
Momeni.....24

- 
- **Pazand** is not affiliated with any Institution or organization.
  - The papers in this journal express the opinion of author(s) and do not necessarily represent those of the **Pazand**
  - **Pazand** reserves the editing right
  - Received papers will not be given back
  - Quotations from **Pazand** papers with mentioning their references will be allowed

### اعضای هیئت تحریریه:

عضو پیوسته فرهنگستان زبان و ادب فارسی	دکتر یداله ثمره
دانشگاه الزهرا	دکتر فریده حقی‌بین
پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی	دکتر زهره زرشناس
دانشگاه الزهرا	دکتر فرهاد ساسانی
پژوهشگاه اطلاعات و مدارک علمی ایران	دکتر مهدی سمائی
دانشگاه علامه طباطبایی	دکتر کورش صفوی
پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی	دکتر مصطفی عاصی
پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی	دکتر ایران کلباسی
تربیت مدرس	دکتر ارسلان گلفام
دانشگاه الزهرا	دکتر شهین نعمت‌زاده
دانشگاه علامه طباطبایی	دکتر سپیده نواب زاده شفیعی

- 
- فصلنامه پازند، کلیه صاحب‌نظران علم زبان را به ارائه مقاله دعوت می‌نماید.
- مقاله‌ها باید جنبه پژوهشی، آموزشی و اطلاع‌رسانی داشته باشد.
  - مقاله‌های ترجمه شده با اصل آن همراه باشد.
  - مقاله‌ها تایپ شده و به همراه دیسکت ارائه شود.

در ارائه مقاله موارد زیر ذکر گردد:

- چکیده (فارسی و انگلیسی)

- منابع

- درجه علمی نویسنده یا مترجم  
- آدرس ، شماره تلفن و پست الکترونیک

### Editorial Board:

M. Asi Dr.	Institute for Humanities and Cultural Studies
A. Golfam Dr.	Tarbiat Modarres University
F. Haghbin Dr.	Alzahra University
I. Kalbasi Ph.D.	Institute for Humanities and Cultural Studies
Sh. Nematzade Dr.	Alzahra University
S. Navvabzade Sh. Dr.	Allame tabatabai University
K. Safavi Dr.	Allame tabatabai University
M.Samai Dr.	Iranian Information and Documentation Center
Y. Samare Ph.D.	Persian Academi
F. Sasani Dr.	Alzahra University
Z. Zarshenas Ph.D.	Institute for Humanities and Cultural Studies

---

**Pazand** welcomes the language researchers's Papers:

- Papers should cover research, teaching and informational issues.
- Translated Papers should be inclosed with their originals.
- Papers should be legible and typed if possible.

The followings should be noted in papers:

1. Abstracts (Persian – English)
2. References
3. Educational degrees of author (s) or translator (s)
4. Address, Tel No. and E-mail